



**MARKING NOTES  
REMARQUES POUR LA NOTATION  
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

**May / mai / mayo 2014**

**FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A:  
LANGUAGE AND LITERATURE /  
LANGUE ET LITTÉRATURE /  
LENGUA Y LITERATURA**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.*

*They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.*

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.*

*Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.*

*Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.*

Ces notes n'ont qu'un seul but : aider les correcteurs dans leur travail. Elles ne proposent pas un ensemble rigide de réponses ou d'approches qu'il faudrait impérativement retrouver dans les copies. D'autres bonnes idées ou d'autres points de vue intéressants devraient être reconnus et jugés favorablement. Pour permettre une juste évaluation de l'originalité, les réponses qui n'aborderaient pas tous les points de vue suggérés ne devraient pas être sévèrement jugées.

## 1. Texte A et texte B

Il s'agit de deux extraits qui exploitent le thème du départ : le premier tiré d'une critique cinématographique et le second d'une pièce de théâtre.

Une analyse satisfaisante à bonne :

- fera preuve d'une compréhension adéquate des deux passages et de leurs contextes : le premier passage porte sur la sortie du film de Claude Meunier ; le second présente une scène théâtrale entre un père et sa fille
- abordera les publics ciblés
- expliquera et comparera des caractéristiques formelles de la critique (présence d'un titre, d'une date, d'une introduction, d'un résumé du film et d'un discours direct de Claude Meunier) et de l'extrait théâtral (répliques entre deux personnages clairement identifiés)
- exposera et comparera des objectifs propres aux deux extraits (de manière objective, la critique présente le premier film de Meunier et trace les grandes lignes de son histoire, alors que l'extrait théâtral présente deux personnages fictifs qui discutent sur la nécessité de partir ou de rester)
- analysera et comparera les effets de procédés stylistiques utilisés dans chacun des textes (par exemple, les tons employés, les signes de ponctuation, les différences entre une langue plus formelle et une langue parlée, l'intégration d'un discours direct, les répliques)
- expliquera quelques effets de deux titres similaires (l'un est au singulier ; l'autre au pluriel)
- commentera quelques aspects liés à la présence d'une image.

Une analyse bonne à excellente pourrait également :

- détailler des comparaisons d'ordre formel entre les types de textes et leurs effets sur les publics visés
- nuancer et comparer les intentions de chaque extrait (expliquer, par exemple, la portée existentielle du second texte ; un enseignement est livré au lecteur/spectateur)
- aborder l'emploi de pronoms personnels et leurs effets
- détailler des effets liés à la présence du discours direct, d'un dialogue et d'une image
- montrer comment le premier texte mise sur une critique plutôt objective du film, qui correspond davantage au compte rendu. Cela s'oppose aux émotions transmises dans le texte B qui expose des cheminements personnels. Ainsi, bien qu'il soit fictif, le second passage est marqué par une tonalité réaliste. Une vision fataliste en ressort également
- nuancer les effets des titres et de l'affiche.

## 2. Texte C et texte D

L'extrait des mémoires et celui de l'autobiographie abordent le thème du père.

Une analyse satisfaisante à bonne :

- fera preuve d'une compréhension adéquate des deux passages et de leurs contextes : celui de l'autobiographie évoque diverses situations liées à l'importance du père et celui des mémoires porte sur l'arrestation du père
- abordera les publics ciblés
- expliquera et comparera des caractéristiques formelles de l'autobiographie et des mémoires
- exposera et comparera les objectifs respectifs des deux extraits (l'extrait autobiographique est mené par une femme adulte qui effectue un bilan sur l'importance de son père dans sa vie, alors que l'extrait des mémoires, narré selon la vision d'une enfant, renferme des détails sur l'arrestation bouleversante du père ; contrairement au texte C, il raconte un épisode précis)
- analysera et comparera les effets de procédés stylistiques utilisés dans chacun des textes (par exemple, les tons employés, les registres, les signes de ponctuation, l'usage des pronoms personnels)
- abordera des effets rattachés aux images et aux titres.

Une analyse bonne à excellente pourrait également :

- détailler des comparaisons d'ordre formel entre les types de textes et l'efficacité de leurs effets sur les publics visés
  - nuancer et comparer les effets du vocabulaire, des registres et des signes de ponctuation
  - nuancer et comparer les points de vue présentés dans chaque extrait (celui d'une adulte et celui d'une enfant)
  - détailler les effets des dialogues
  - nuancer les effets de la narration (le texte C est plus descriptif que le texte D dans lequel le lecteur assiste « en direct » à une scène d'arrestation)
  - nuancer les effets liés aux images et aux titres
  - exploiter la vision optimiste et/ou pessimiste des deux passages.
-